



Instruction Leaflet
Bedienungsanleitung
Hojas de instrucciones
Feuille d'instructions
Foglio d'istruzioni
Betjeningsvejledning
Instructies
Instruktionsfolder

Fused Safety Test Lead Sets **GB**

Prüfkabelsätze mit Sicherungen für Sicherheitsprüfungen **D**

Juegos de cables de pruebas de seguridad con fusibles **E**

Lignes de test de sécurité à fusible **F**

Cavi di prova con fusibili **I**

Sæt med prøveledninger med sikring **DK**

Sets met gezeekerde veiligheidstestkabel **NL**

Säkrad testkabelsats **SE**



RS Stock No.

204-583 & 204-599



RS Best-Nr.

204-583 & 204-599

Safety Precautions

For your own safety, inspect the probes for cracks and frayed leads before each use. The leads on these probes have a yellow inner insulation which is visible if the outer insulation is damaged. If defects are noted, do not use the probe. Remember that voltages may appear unexpectedly in defective equipment.

Operation

Before making any voltage measurements, check the continuity of the leads to ensure that the fuses are intact.

Fuses

The fuses used in these probes are special types intended to provide protection at high fault currents. Use only the specified type. Other fuses may not give adequate protection at high fault currents.

Technical Specification

Working voltage (BS EN61010) _____ 1000V CAT. III

Fuse _____ 1000V HBC, rated at 500mA
with rupture current 50kA

Cable _____ Double insulated red on yellow and
black on yellow silicone sheathed

Standards _____ 1.5mm² multi-stranded conductor
Designed to meet the requirements
of the Health and Safety Executive
GS38 and Electricity Council M.15/4.

Spare fuses _____ Fuse to BS88
Recommended replacement fuse
RS Stock No. 388-4132

RS Components shall not be liable for any liability or loss of any nature (howsoever caused and whether or not due to RS Components' negligence) which may result from the use of any information provided in RS technical literature.

Sicherheitsmaßnahmen

Untersuchen Sie die Prüfköpfe zu Ihrer eigenen Sicherheit vor der Verwendung auf Risse und Bruchstellen in den Kabeln. Die Kabel an diesen Prüfköpfen verfügen über eine gelbe Innenisolierung, die bei Beschädigung der Außenisolierung sichtbar ist. Wenn Fehler festgestellt werden, sollte der Prüfkopf nicht mehr verwendet werden. Beachten Sie, dass in fehlerhaften Geräten unvorhergesehene Spannungen auftreten können.

Betrieb

Prüfen Sie vor der Ausführung von Spannungsmessungen die Durchgängigkeit der Kabel, um das Funktionieren der Sicherungen zu gewährleisten.

Sicherungen

Bei den in diesen Prüfköpfen verwendeten Sicherungen handelt es sich um Spezialsicherungen zum Schutz gegen hohe Fehlerströme. Verwenden Sie nur die angegebenen Sicherungen. Andere Sicherungen bieten u. U. keinen ausreichenden Schutz gegen hohe Fehlerströme.

Technische Daten

Betriebsspannung (BS EN61010) _____ 1.000V Klasse III

Sicherung _____ 1000 V HBC, 500 mA
Nennspannung mit

Abschaltstrom von 50 kA

Kabel _____ Doppelt isoliert, rot auf gelb
und schwarz auf gelb,

Silikonmantel 1,5 mm²
mehrsträngiger Leiter

Ersatzsicherungen _____ Empfohlene Ersatzsicherung:
RS Best-Nr. 388-4132

RS Components haftet nicht für Verbindlichkeiten oder Schäden jedweder Art (ob auf Fahrlässigkeit von RS Components zurückzuführen oder nicht), die sich aus der Nutzung irgendwelcher der in den technischen Veröffentlichungen von RS enthaltenen Informationen ergeben.

E**Código RS.**

204-583 & 204-599

Precauciones de seguridad

Por su propia seguridad y antes de utilizar el juego, vea que las sondas no estén agrietadas y que los cables no estén pelados. Los cables de estas sondas tienen un aislamiento interno color amarillo, el cual queda expuesto si el aislamiento externo está dañado. Si observa algún defecto, no utilice la sonda. Recuerde que el voltaje puede aparecer de manera inesperada si el equipo está defectuoso.

Funcionamiento

Antes de medir cualquier voltaje, verifique la continuidad de los cables para asegurarse que los fusibles están intactos.

Fusibles

Los fusibles que se utilizan en estas sondas son especiales y tienen como objetivo proteger en altas corrientes de cortocircuito. Utilice sólo el tipo especificado. Si utiliza otros fusibles, tal vez no le brinden la protección adecuada en altas corrientes de cortocircuito.

Especificaciones técnicas

Voltaje de funcionamiento (BS EN61010) _____ 1000V CAT. III
Fusible _____ 1000V HBC, calibrado a 500mA
con corriente de ruptura a 50kA
Cable _____ De silicona blindada con aislamiento
doble rojo sobre amarillo y
negro sobre amarillo conducto
multi-filamento de 1,5mm²
Fusibles de repuesto _____ Fusible de reemplazo recomendado,
Código **RS 388-4132**.

RS Components no será responsable de ningún daño o responsabilidad de cualquier naturaleza (cualquiera que fuese su causa y tanto si hubiese mediado negligencia de RS Components como si no) que pudiese derivar del uso de cualquier información incluida en la documentación técnica de **RS**.

F**Code commande RS.**

204-583 & 204-599

Mesures de sécurité

Pour votre propre sécurité et avant toute utilisation, vérifiez que les sondes ne comportent aucun fil rompu ou écorché. Les fils de ces sondes possèdent une isolation interne de couleur jaune, visible lorsque l'isolation externe est détériorée. Si vous détectez un défaut, n'utilisez pas la sonde. Les équipements défectueux peuvent présenter des tensions inattendues.

Fonctionnement

Avant d'effectuer toute mesure de la tension, vérifiez la continuité des fils afin de vous assurer que les fusibles sont intacts.

Fusibles

Les fusibles utilisés dans ces sondes sont spécialement conçus pour offrir une excellente protection à des courants de défaut élevés. N'utilisez que le type spécifié. D'autres types de fusibles risquent de ne pas offrir une protection suffisante à des courants de défaut élevés.

Caractéristiques techniques

Tension de fonctionnement (BS EN61010) _____ 1000 V CAT. III
Fusible _____ 1000 V HBC, capacité nominale de 500 mA
avec pouvoir de rupture à 50 kA
Câble _____ Double isolation, gaine de silicone rouge
sur gaine jaune et gaine noire sur gaine jaune.
Conducteur câblé de 1,5 mm²
Fusibles de rechange _____ Fusible de rechange recommandé :
Code commande **RS 388-4132**

La société RS Components n'est pas responsable des dettes ou pertes de quelle que nature que ce soit (quelle qu'en soit la cause ou qu'elle soit due ou non à la négligence de la société RS Components) pouvant résulter de l'utilisation des informations données dans la documentation technique de **RS**.

**RS Codici.**

204-583 & 204-599

Precauzioni di sicurezza

Per garantire condizioni di lavoro sicure, controllare che i cavi delle sonde non siano spezzati o sfrangiati prima di utilizzarli. I cavi di questo tipo sono dotati di un isolamento interno di colore giallo, che risulta visibile nel caso l'isolamento esterno sia danneggiato. Se si notano delle anomalie, non utilizzare la sonda. Si ricorda che nelle apparecchiature difettose si può verificare un'improvvisa presenza di tensione non prevista.

Funzionamento

Prima di misurare la tensione, controllare la continuità dei cavi per verificare l'integrità dei fusibili.

Fusibili

I fusibili montati su queste sonde sono di un tipo speciale, progettato per fornire protezione da alte tensioni derivanti da guasti. Utilizzare solo il tipo specificato. Altri tipi di fusibile potrebbero non fornire protezione adeguata da alte tensioni derivanti da guasti.

Specifiche tecniche

Tensione di esercizio (BS EN61010) _____ 1000V CAT. III

Fusibile _____ 1000V HBC, tensione nominale pari a 500mA
con corrente di rottura a 50kA

Cavo _____ Conduttore a più trefoli da 1,5 mm²,
con guaina di silicone a doppio isolamento
rosso su giallo e nero su giallo

Fusibili di scorta _____ Fusibile di ricambio consigliato
RS Codice 388-4132

La RS Components non si assume alcuna responsabilità in merito a perdite di qualsiasi natura (di qualunque causa e indipendentemente dal fatto che siano dovute alla negligenza della RS Components), che possono risultare dall'uso delle informazioni fornite nella documentazione tecnica.

**RS Varenr**

204-583 & 204-599

Sikkerhedsforanstaltninger

Kontrollér af sikkerhedsmæssige årsager sonderne for revner og flossede ledninger inden brug. Ledningerne på sonderne har en indvendig, gul isolering, der er synlig, hvis den ydre isolering er beskadiget. Hvis sonderne er defekte, må de ikke bruges. Vær opmærksom på, at der kan forekomme spænding i defekt udstyr.

Brug

Inden der foretages spændingsmålinger, skal ledningerne kontrolleres for kontinuitet, for at sikre at sikringerne er intakte.

Sikringer

Sikringerne i disse sonder er beregnet til at yde sikkerhed ved høj fejlstrøm. Brug kun den angivne type. Andre sikringer yder muligvis ikke tilstrækkelig beskyttelse ved høj fejlstrøm.

Tekniske specifikationer

Driftsspænding (BS EN61010) _____ 1000V CAT III

Sikring _____ 1000V HBC, normeret til 500mA med ydeevne 50kA

Kabel _____ Dobbeltisoleret rød-på-gul- og
sort-på-gul-silikonkappe 1,5 mm²
flertrådet leder

Reservesikringer ____ Følgende sikringer anbefales ved udskiftning:
RS-varenr. 388-4132

RS Components frasiger sig ethvert ansvar eller økonomisk tab (uanset årsag og uanset, om dette måtte skyldes RS Components' uagtsomhed), der opstår, som følge af brugen af oplysningerne i RS' tekniske materiale

**RS Voorraadnummer**

204-583 & 204-599

Veiligheidsmaatregelen

Controleer voor uw eigen veiligheid de sondes voor gebruik op scheuren en gerafelde kabels. De kabels aan deze sondes hebben een gele binnenisolatie die zichtbaar is als de buitenisolatie is beschadigd. Gebruik de sonde niet als u defecten constateert. In defecte apparatuur kunnen er onverwachts voltages optreden.

Gebruik

Voordat u het voltage aanpast, moet u eerst de doorgang van de kabels controleren om er zeker van te zijn dat de zekeringen niet zijn beschadigd.

Zekeringen

De zekeringen die in deze sondes worden gebruikt, zijn speciaal voor gebruik met hoge stroomsterkten. Gebruik alleen het aangegeven type. Andere zekeringen geven mogelijk niet voldoende bescherming bij hoge stroomsterkten.

Technische gegevens

Bedrijfsspanning (BS EN61010) _____ 1000 V CAT. III
Zekering _____ 1000 V HBC, met een waarde van 500 mA
bij een onderbreekstroom van 50 kA
Kabel _____ Dubbel geïsoleerd en afgeschermd
met rood opgeel en zwart op geel
siliconen 1,5 mm² geleider met
meerdere draden
Reservezekeringen _____ Aanbevolen vervangingszekering
RS voorraadnummer 388-4132

RS Components accepteert geen aansprakelijkheid met betrekking tot enige verantwoordelijkheid of enig verlies (door welke oorzaak dan ook en al of niet te wijten aan nalatigheid van de zijde van RS Components) die zou kunnen ontstaan in verband met het gebruik van gegevens die in de technische documentatie van RS Components zijn opgenomen.

**RS Lagernummer**

204-583 & 204-599

Säkerhetsåtgärder

Kontrollera för din egen säkerhets skull att proberna är fria från sprickor och att ledningarna inte är skadade före varje användning. Ledningarna som hör till dessa prober har en gul inre isolering som syns om den yttre isoleringen är skadad. Använd ingen prob som är skadad. Kom ihåg att enheter kan spänningssättas oväntat i utrustningar som är defekta.

Användning

Kontrollera innan någon spänning mäts att det inte finns brott på probens ledningar för att säkerställa att säkringarna fungerar.

Säkringar

De säkringar som används i dessa prober är av en särskild typ som skyddar vid höga felströmmar. Använd endast denna särskilda typ. Det kan hända att andra säkringar inte ger avsett skydd vid höga felströmmar.

Tekniska data

Arbetsspanning (BS EN61010) _____ 1000 V CAT. III
Säkring _____ 1000 V HBC vid 500 mA med brytström 50 kA
Kabel _____ Dubbelt silikonisolerad, röd på gul isolering
och svart på gul isolering
1,5 mm² flertrådig ledare
Reservsäkringar _____ Rekommenderad utbytessäkring
RS artikelnr 388-4132

RS Components ska inte vara ansvarigt för någon som helst skuld eller förlust av vilken art det vara må (hur denna än har orsakats och om den är orsakad av försumlighet från RS Components eller ej) som kan resultera från användning av någons som helst information som tillhandahålls i tekniska skrifter från RS Components.